

# 阿波生活

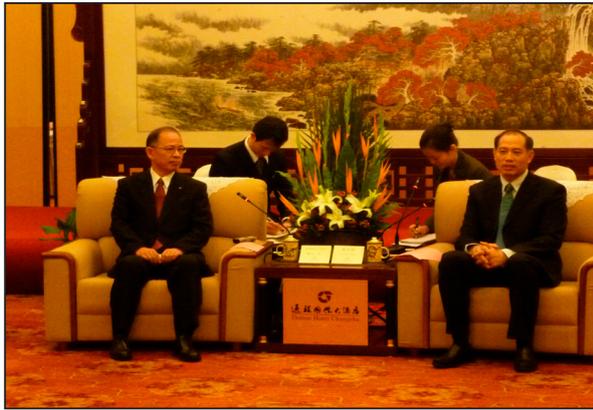
◆主办：德岛县国际交流协会

◆二〇一一年十一月

◆第一八五期

## 德岛新闻

### 德岛县访问团拜会湖南省副省长郭开朗



10月3日，以德岛县熊谷幸三政策监为团长的访问团一行在长沙拜会了湖南省委常委、副省长郭开朗及相关部门的政府官员。双方就今后合作交流方向以及缔结友好城市等事宜交换了意见。10月2日-6日，以德岛县政策监（第二副知事）熊谷幸三为团长，由政治、经济、旅游、教育、医疗界人士共150人组成的德岛县代表团对湖南省进行友好交流访问。访问期间，代表团将在长沙举行旅游推介会，并与湖南高校、企业进行座谈交流。本次代表团是乘坐中国南方航空公司首次日本德岛县与湖南的直航包机赴湘。

熊谷幸三介绍说，去年9月德岛县与湖南省签署了建立友好关系意向书。今年10月下旬，德岛县知事将来湘正式签署建立友好城市关系协议书。他还介绍了当地独具艺术特色的阿波舞，以此加深文化了解。同时介绍了德岛县著名的企业及优势产业。郭开朗对客人的来访表示欢迎，并简要介绍了湖南社会经济发展情况。郭开朗说，自2007年湖南与德岛县建立交往以来，双方互访日益频繁，并开展了一些实质性合作。他希望双方以此为契机，继续加强双方高层互访和政府层面的交流；在双方优势领域寻找合作机会，推动两省县共同发展；并建立常态协调沟通机制，为双方友好交流活动服务。

湖南省与德岛县的交往始于2007年。2009年11月，湖南张家界市与德岛县鸣门市签订了友好关系意向书。

2010年5月22日-23日，湖南省人大副主任肖雅瑜应邀率团赴上海出席了世博会日本德岛周开幕式等活动，并与德岛县议长藤田丰、副知事里见光一郎等进行了会谈。2010年6月22日-23日，德岛县政策监武市修一率团参加了中国（湖南）2010年国际友好城市合作论坛暨国际友城大会。今年8月10日-14日，湖南省外侨办副主任刘晓越应邀率团访问德岛县，这是湖南省政府代表团首次正式访问德岛县。

（德岛县国际交流员整编）

### 德岛县观光宣传推介会

#### 糖尿病患者“治愈之旅”

#### 日本德岛在湘推特色旅游



10月3日下午，有着“自然的大宝库”美誉的日本德岛代表团一行在长沙举行观光洽谈会，这座拥有独特自然风貌和人文景观的旅游省份正式向湖南人民伸出橄榄枝。这也是继2日湖南首趟直飞德岛航班开通之后，两地旅游业具有实效的合作和推广。

从10月2日至6日，以德岛县政策监（第二副知事）熊谷幸三为团长，由政治、经济、旅游、教育、医疗界人士共150人组成的德岛县代表团对湖南省进行友好交流访问。在当日的观光洽谈会上，德岛代表团着重介绍了该地独有的独特自然风貌和人文景观，并和长沙10家具有出境资格的旅行社进行了一对一的沟通和交流。

位于日本四国地区的德岛，不但拥有世界三大涡潮

之一的鸣门涡潮自然景观，而且流传了 400 多年的阿波舞让德岛举世闻名。除此之外，德岛还是目前日本动漫产业的重要基地之一，每年的国际动漫电影节吸引了世界各地的“动漫迷”慕名前往。

德岛观光协会理事长清重泰孝还着重推介了德岛目前打造的“治愈之旅”旅游产品——以糖尿病检查和旅游观光相结合的医疗观光之旅。拥有尖端研究设备和高品质医疗技术的日本德岛大学医院，在糖尿病检查和防治方面都有很高的成就，“此次我们推出的‘治愈之旅’很好地将这种优势和旅游资源结合在一起，希望能使得中国的糖尿病患者在这里收获健康和旅途的快乐。”

湖南省旅游局副巡视员卜越辉、长沙市旅游局副局长陈威出席了当日的观光洽谈会。

(来源红网)

## 长沙市的世界之窗表演阿波舞

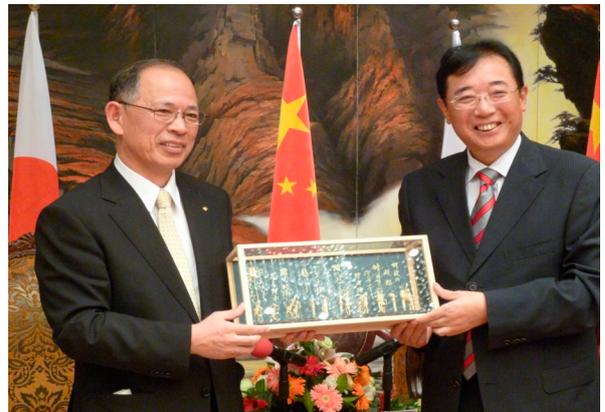
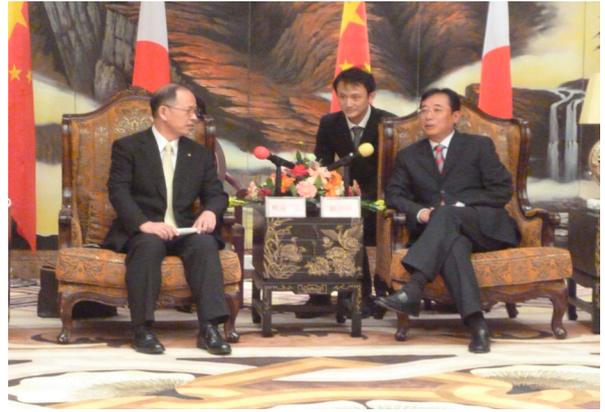


10月3日下午，拥有400年历史的日本德岛阿波舞首次亮相湖南。来自日本德岛县的30多名阿波舞者在长沙世界之窗展示日本传统歌舞的热情洋溢，吸引许多游客驻足观看，一些幸运观众还获得跳阿波舞用的团扇。

阿波舞起源于日本四国地区德岛县，已有400多年历史，每年8月中旬，德岛县都要举行阿波舞节，吸引来自世界各地的上百万游人观看。凭借其独特的魅力，德岛阿波舞节已成为与巴西里约热内卢的狂欢节齐名的著名节日。

10月2日，长沙到日本德岛旅游实现首航，这标志着因地震和核事故一度停顿的长沙直飞日本旅游正式恢复。“此次航班的开通，今后，湖南和德岛两地人民的交往将越来越多。”舞团的负责人表示，此次来湘表演一方面是宣传阿波舞，另一方面是希望在湖南组建阿波舞团队，让更多的湖南人知道德岛，了解阿波舞，了解德岛文化。

## 德岛县政策监与张家界市长会见



10月4日，市委副书记、市长赵小明会见了以政策监察官熊谷幸三为团长的日本德岛县友好代表团一行。

会见中，赵小明首先对代表团一行的来访表示热烈欢迎。他说，2009年对德岛县鸣门市进行的友好访问，给他留下了深刻的印象，双方在日益频繁的交往过程中，对如何促进双方旅游发展，带动双方工商界的交往和实现双方航空互飞等问题进行了一系列交流和探讨。此次熊谷幸三带领阿波舞表演团来张家界，恰恰赶上“十一”旅游黄金周，这对于促进双方民族、文化之间的交流，也是个非常好的机会。熊谷幸三在会见中对我市的热情接待表示感谢。他说，德岛县始终把与湖南的交往作为重要政策之一，此次来访主要是希望通过阿波舞表演团的旅游宣传推介以及新开发的医疗、教育等多种宣传形式，让更多的人了解德岛的魅力，促进湖南省与德岛县、张家界市与鸣门市之间的交流合作。

会见结束后，双方互赠了礼物。副市长刘曙华参加会见。

(来源：张家界日报)

## 德岛工业短期大学和湖南娄底职业技术学院、 湖南生物机电职业技术学院进行国际交流访问

10月4日，日本德岛工业短期大学理事长近藤孝造、德岛县政府企划总务部尾形幸彦科长来到娄底职院考察交流，并与娄底职院签订交流协定书和备忘录，标志着娄底职院在国际交流合作上迈出了坚实的第一步。

近藤孝造、尾形幸彦一行首先参观了娄底职院校园，重点考察了现代制作技术实训中心。看到假期还有许多学生在实训车间里操作，近藤孝造等人连连表示惊讶。近藤孝造一行详细地询问了娄底职院实训室建设及设备投入情况，充分肯定了娄底职院对实训建设的重视。

随后在综合楼308会议室召开了座谈会，党委委员、副院长袁其谦、副院长郭广军、招生就业处处长朱存斋、校企合作办主任王威然、科技处处长王宗凡、电信系主任游新娥、教务处处副处长谭康银、机电系教师陈保华、校企合作办正科级干部申东亮、娄底职院数控专业部分学生参加了座谈会。

郭广军介绍了学院基本情况，袁其谦介绍了娄底职院校企合作与汽车类专业建设情况。领导们指出，娄底职院以地方政府与企业共建为路径，依托重点建设的煤矿开采技术专业及专业群、机电一体化技术专业及专业群、畜牧兽医专业及专业群，深度构建公办民助的能源产业学院模式、农机技术创新的产学研联盟模式、综合服务的院村合作模式，走出了一条地方政府与行业企业合作办学、合作育人、合作就业、合作发展的办学新路子，为地方性高职院校校企合作体制机制创新提供了典型经验。根据学院“十二五”事业发展规划的有关要求，针对湖南特别是娄底本土对于高素质汽车人才的需求，对接娄底作为区域性交通枢纽和迅速发展的汽车产业，目前娄底职院已开设有汽车技术服务与营销专业，于2011年开始正式招生，学生人数达50余人。已申报汽车检测与维修、汽车电子技术两个专业，将于2012年招生。

“湖南的发展势头令人赞叹。”尾形幸彦向大家介绍了日本德岛县的基本情况，谈到来湘几日的观感，很是感慨。“湖南与德岛即将签订友好合作协议，此次日本德岛工业短期大学与娄底职院的成功合作正是德岛与湖南合作的良好先声。”

近藤孝造向大家介绍了日本德岛工业短期大学的情况。他说，学校位于德岛县板野厅，1943年设立，已有近70年的历史。主要致力于汽车整修教育，学制两年。两年间能掌握与就职直接相关的汽车检修技术，可取得日本认可资格，如二级汽车检修师资格。学生毕业后，可介绍去日企就业，也可选择继续升入本科三年级就读。近藤孝造详细介绍了来日留学的条件、学费、生活费、奖学金、课

余打工等情况。

近藤孝造与娄底职院副院长袁其谦分别代表日本德岛工业短期大学、娄底职院交换了交流协定书和备忘录。双方约定：将在交换图书、刊物及学术技术资料、管理人员交流、互派教职员工研修、派遣留学生、互派学生开展夏令营活动等项目上开展交流。其中留学生授课费德岛工业短期大学予以免除70%，待学生取得二级汽车检修师资格后，支付相当于授课费10%额度的奖学金，但留级生和因违反校规受到停学处分者除外。日本德岛工业短期大学、德岛县政府来宾还向娄底职院赠送了富有地方特色的礼物，娄底职院则送上红瓷做为纪念。

娄底市科技局副局长孟原原发表讲话，高度评价了双方的合作，指出此次合作是一件非常有意义的事；是一个战略举措，对娄底的人才培养、高职教育都是一次新的尝试；是一个合作的平台，通过这个教育项目，双方可以进一步加深交流，促进发展；是双方合作的良好开端。

湖南省科技厅国际合作处黎培芝调研员发表讲话，希望双方珍惜这一机遇，致力于人才培养，共同促进湖南科技、教育、经贸的长足发展，推动湖南和德岛的友好往来。“这是第一次，但绝不是最后一次。”黎培芝处长的讲话鼓舞人心。

娄底职院学生们还与日本客人进行了互动交流，就日本教育形式、学制、留学手续等进行了细致询问，日本客人一一解答。（来源：娄底职业技术学院网页）



10月5日下午三点，日本德岛工业短期大学理事长近藤孝造、日本德岛企划总务部、政策企划总局课长尾形幸彦等一行四人来我院进行了国际友好访问。在学院办公楼一会议室，学院副院长黎移新、办公室主任唐宋成、车辆工程系主任杨培刚、校企合作处处长罗欣、宣传统战部副部长王建宇参加了访问交流。交流会由学院副院长黎移新主持。近藤孝造等一行的来访对学院进一步开展国际交流合作具有重要意义。

会上，近藤孝造理事长介绍了来意及所在大学的基本情况。他说，这次德岛共有80人左右的访问团来到湖南，分别在旅游、经济、教育、文化等方面进行多方位考察交流。为11月左右湖南与德岛签署建立友好城市协议做准备。他此行的主要目的旨在国际友好，期待两校能更多的更深入的合作和交流。并热忱的欢迎学院领导到德岛参观指导。

副院长黎移新代表学院对来访的日本客人表示热烈欢迎，并介绍了我院的历史沿革、办学特色、师资队伍、人才培养等方面的基本情况。近藤孝造理事长也对德岛工业短期大学的历史以及赴日留学的必要条件进行了介绍说明。

车辆工程系系主任杨培刚详细介绍了学院车辆工程系的建设及发展情况，生动描述了学院汽车专业今后的发展前景。近藤孝造理事长对学院决策层予以车辆工程系专业建设的审时度势表示钦佩。随即双方就比较关心的问题如：学生管理、就业形势、专业优势、语言要求、人才培养特色等方面进行了沟通和交流，并就双方学生进行跨国实习交流进行了深度探讨。

随后，访问团一行参观了我院校史馆、藤本植物研究所、植物科技系实训基地、车辆工程系实训中心、汽车美容中心等实训基地建设情况。近藤孝造理事长向院长楚琼湘发出邀请，他表示能参观具有一百余年校史的大学他深表荣幸，虽然是第一次来，但是给他留下了深刻的印象，此次访问意义重大、获益良多，希望今后能加强与我院的交流与合作。

(来源：湖南生物基地职业技术学院)

### 中国游客观看阿波舞

利用德岛县和中国湖南省之间的试运行包机项目来德岛的中国旅游团客人，5日晚上访问德岛市内的阿波舞会馆，高兴地体验了正宗的阿波舞。

150名旅游团队客人中的30人左右参加了阿波舞体验活动。有名连的艺茶乐舞连在进行了精彩的表演后，观众们也跳上舞台与演员们共舞。独特的手势和步伐没有难到

游客们，大家高兴地与演员们一起共舞。从湖南省会长沙市过来参加本次旅游团的易波和张安安夫妇谈到，回到中国后也会传授给朋友阿波舞。本次旅游团一行2日利用包机抵达本县，经过德岛、兵库、京都、大阪周游后，6日参观了四国灵场23号药王寺(美波町)和日本古代建筑后，将乘坐从湖南省过来的包机回国。

### 2011年德岛县国际动漫嘉年华



10月9日在德岛市中心举办的『动漫嘉年华』迎来了第二天的高潮，在德岛市的眉山山顶特别设置的舞台上，来自日本和海外的动漫角色扮演爱好者同台竞技，决出本届最优秀的奖项。

通过事先的审查，来自德岛县内外的11组角色扮演爱好者参加了这次比赛，其中有2组是来自中国的爱好者。参加者在舞台上或是唱歌，或是跳舞，或是模仿表演。然后通过173名观众的投票来决定最优秀奖，最后来自石井町的公司职员北彩奈获得优胜。北彩奈女士说到自己是头一次参加这样的比赛，会场的气氛很好，感觉非常快乐。

由中国南京市来参加此次表演的中学教师付琦先生，扮演人气游戏『三国无双』中的登场人物『吕布』，给观众很大的震撼。付琦先生谈到非常高兴中国历史上的人物能在日本有这么高的人气。

前日，动漫电影节上，在新町桥东公园内，举办了为『魔法少女』配音演员的谈话节目，吸引了800多人的粉丝参加。

夜晚，在眉山山顶设置的野外屏幕上，播放了动漫节上获奖的电影作品『マクロスF-サヨナラノツバサ』、阿波舞会馆内也上映了多部动漫作品，吸引了大批的动漫迷观看。

(2011年10月10日 德岛新闻稿)

## 投稿文章

### 留学感想之德岛的象牙塔

张昊

写下这个题目的时候，脑子里突然涌出了好多想法，一时间，竟不知道如何下笔了。

想起小孩子的时候，无数次的梦见自己走出国门，领略这大千世界，而当我真正走出来之后，不知不觉的已经快两年了。两年来，经历了各种各样的生活，偶尔闲暇的时候，想想小时候的梦，发现异国他乡的生活并没有想象中的色彩斑斓，而是另外一种独特的魅力。

说到生活，最基础的就是衣食住行。衣服都是自己带的，没什么好说的。所以从吃开始，作为一个在饮食文化上浸淫了 20 多年的人，我对日本料理自然也有着自己的理解。首先是饮食环境，日本的料理店一般都比较优雅，而一些吵闹一点的居酒屋咖啡厅一般也装饰的古色古香或者别具风格。总之在吃之前会有赏心悦目的感觉。料理的味道都比较清淡，营养搭配很好，有人说日本人都是小心翼翼的活着确实不假。

刚来日本的时候，住在学校的宿舍，后来搬到了现在的公寓。一间小套房，很小却很温馨。以前的我只在漫画里见到过这样的套房。房间的色调很淡，我喜欢干净，也喜欢斑驳，我喜欢在墙上贴东西，但不喜欢乱贴，每当我肆意的改造这个房间的时候，我就越来越有家的感觉。

出门的时候，总是自行车代步。在日本，几乎家家都有自己的汽车，所以路上是没有自行车道的，如果在大城市，可能会有点儿危险，不过在德岛，有它特有的感觉。在这里骑车的时候，总会有满眼的绿色，如踏青一般。有时候，我也会骑车四处转转，基本上我就是沿着一个方向直走，不怎么拐弯，因为我也怕迷路。骑的够远的时候，我就开始往回走，不用过马路，只要直接掉头就行了。这点也很方便，日本自行车好像没有逆行。寻找着刚才的轮胎印记，好像那一圈圈花纹能被路灯照亮一样，很快的就能看到家附近那熟悉的灯光了。

作为一个留学生，我最先要解决的就是语言问题。于是上日语课在很长一段时间充斥着我的生活。课是学校专门为留学生准备的，老师很亲切，发音很好听，人虽然不帅，但温文尔雅。其实，如果你周末总是宅在家里或者跟留学生出去玩儿，你的日语并不会有明显的提高，于是老师们在周末会举办各种各样的活动。这些活动很公开，也会有一些喜欢外国文化的日本人参加，和他们聊天总是很开心。我突然想到一个朋友的签名档，真诚的沟通会改变你我身边的世界。

留学的生活是不会无聊的，闲暇的时间里，活动是

不缺的，缺少的是发现。学校时不时会公布一些见学的消息，不要花多少钱，就可以体验地道的日本风俗文化。如果你认识一些日本朋友，也能经常收到来自他们的 Party 邀请。好吧，就算你不想参加学校的活动，也不认识日本朋友，那么还有留学生学会。逢年过节聚会是不会少的，平时也会有一些小范围的活动。虽然我不喜欢一些传统节日，但是在外国和朋友一起过，就会有一些别样的感觉。

两年就好像一个转身的的时间，一下子就过了。每当我静静的回想，总会有许多的感受，但我无法把它们一一写出来。当我坐在这里码下这些文字的时候，这些感受就好像围绕在我的身边，不停地旋转。总是在不经意的时候，擦出零星的火花，提醒着我，前面的路上还有什么在等着我。

## TOPIA 通信栏

### · TOPIA 图书角

一般书籍 2 个星期，杂志 1 个星期，一个人一次不可借 7 本以上。

### · TOPIA 日语课

周二至周日 10:30 ~ 12:00

详情请到 TOPIA 柜台咨询

TEL : 088-686-3303



### TOPIA 咨询窗口

以居住在德岛县的外国人为对象提供关于事故、雇佣条件、住宅、签证及结婚等各方面的咨询服务。

咨询时间：每天 10:00 ~ 18:00

TEL : 088-686-3320

中文担当：藤原



### 中国人育儿支援·交流会会员募集通知

以居住在德岛的中国人亲子为对象，举办各种交流活动。

(例如：教孩子中文、谈话会等)

目前为止已有 21 组亲子报名参加。

会费：免费

咨询处：藤原 080-1995-3383



## 活动导航

### 萬の民の阿波おどりフェスティバル

- オリジナルミュージカル「萬の民の阿波おどり」
  - ・時間：11月23日（水・祝）14:00～16:00（予定）  
開場：13:00
  - ・入場料：全席指定、前売り1000円（当日1500円）  
※9月上旬より発売
  - にぎわいづくりブース（入場無料）
  - ・時間：11月23日（水・祝）11:00～17:00（予定）
  - ・内容：ぞめきラインダンス、阿波の民俗芸能まつり  
食の祭典、物産展示・販売、DVD上映 など。
- お問い合わせ：  
第27回国民文化祭徳島県実行委員会事務局  
TEL：0883-84-2729  
開催地：徳島市山城町 アスティ徳島  
アクセス：・徳島駅→タクシーで10分  
駐車場：一般車両700台  
バス26台（要予約）

### 万民阿波舞庆典

- 歌舞劇「万民阿波舞」
  - ・時間：11月23日（星期三・公休日）14:00～16:00（预计）  
開場：14:00
  - ・費用：指定席票，提前购买1000日元（当天1500日元）  
※9月上旬开始卖票
  - 各种小摊子（免费入场）
  - ・时间：11月23日（星期三・公休日）11:00～17:00（预计）
  - ・活动内容：舞蹈表演、阿波民俗艺术节、食物祭典、物  
産展示・販売、上映DVD等。
- 咨询处：  
第27届国民文化节徳島县实行委员会事務局  
TEL：0883-84-2729  
開催地：徳島市山城町 アスティ徳島  
交通方式：・徳島駅→巴士10分  
停车场：一般车辆700辆  
巴士26辆（要预约）

### 妖怪まつり

- 妖怪 児啼爺（こなきじい）の故郷、三好市山城町  
上名 藤川谷周辺で妖怪まつりが開催されます。妖怪み  
こし、妖怪バンド、妖怪行列、手作り妖怪コンテスト  
などの催しや、地元の特産品の販売などもあります。
- 開催期間：11月20日（日）10:00～16:00  
お問い合わせ：藤川谷の会 TEL：0883-84-1115  
開催地：三好市山城町上名 藤の里公園  
料金：無料  
アクセス：・井川池田IC→車で40分  
・JR大歩危駅←車で10分

### 妖怪节

- 在妖怪“儿啼爷”的故乡—三好市山城町上名藤川谷  
附近举行妖怪节。妖怪神轿、妖怪举行有关妖怪的各种活  
动。还可以购买当地的特产品。
- 举办时间：11月20日（星期天）10:00～16:00  
咨询处：藤川谷的会  
TEL：0883-84-1115  
举办地点：三好市山城町上名 藤の里公園  
费用：免费  
交通方式：・井川池田IC→架车40分钟  
・JR「大歩危站」→下车驾车10分钟

### 轟神社 秋の大祭

- 秋の紅葉真っ盛りの轟溪谷のほぼ中央に位置し、自然  
の残った環境が素晴らしい。神社を駆け下りた神輿が滝  
壺に担ぎ手と共に入り「全ての人々の健康・安全・平和  
を祈願」する神聖な行事です。
- 開催期間：11月13日（日）  
9:30～14:00  
お問い合わせ：海部町観光協会 TEL：0884-76-3050  
開催地：海部郡海陽町平井字王余魚谷 轟神社  
料金：無料  
アクセス：JR牟岐線「阿波海南駅」下車→町営バスで  
50分または車で40分

### 轟神社 秋季大典

- 轟神社位于红叶盛开的轟溪谷的中心的位，自然环  
境优美。人们抬着神輿从神社跑到瀑布潭，是祈祷全人类  
的健康・安全・和平的神圣的仪式。
- 举办时间：11月13日（星期天）  
9:30～14:00  
咨询处：海陽町観光協会  
TEL：0884-76-3050  
举办地点：海部郡海陽町平井字王余魚谷 轟神社  
费用：免费  
交通方式：JR牟岐线「阿波海南站」下车，町営巴士10  
分钟或驾车40分钟

## 大谷焼窯まつり

毎年11月の第2土・日曜に「東林院」の境内において、盛大に陶器市が行なわれます。大きな睡蓮鉢から可愛い小物まで「土」の味わい深い作品が並び、通常の値段の2～3割引で即売します。県外からのお客様も多く訪れています。地元獅子舞の奉納、小学生たちの作品即売、婦人部の模擬店も花を添えています。

開催期間：11月12日（土）・13日（日）  
9:00～16:00

お問い合わせ：大谷焼陶業協会（事務局：大麻町商工会）  
TEL：088-689-0204

開催地：鳴門市大麻町大谷字山田59 東林院境内  
アクセス：JR 高德線「池谷駅」下車→徒歩1

## 大谷烧窑节

毎年11月の第2个星期六、日，在“东林院”内举办盛大的陶器市。摆满了从大的睡莲钵到小的装饰物这些充满“泥土”气息的物品。销售价格是平时的7到8折。有很多县外的人也来光顾。节日期间，将表演当地的狮子舞，当场出售小学生的作品，妇女部的模拟花店也营业。

举办时间：11月12日（星期六）・13日（星期天）  
9:00～16:00

联系方式：大谷烧陶业协会（事務局：大麻町商工会）  
TEL：088-689-0204

举办地点：鸣门市大麻町大谷字山田59 东林院内  
交通方式：JR 高德线“池谷站”下车→徒歩需10分钟

## とくしま食材フェア2011

地元でとれた新鮮な農産物・魚介類の販売、帯広・仙台の姉妹都市の物産品の即売コーナー。特設ステージでは、各種ダンス・クイズなど、多彩な催し物が行われます。また、小さな子供でも楽しめるよう子供広場では、模擬店も出店します。

開催期間：11月19日（土）11:00～16:00  
20日（日）11:00～15:00

お問い合わせ：徳島市農林水産課  
TEL:088-621-5246

開催地：徳島市元町1丁目24 アミコ専門店街  
2F デッキ  
アクセス：JR 徳島駅→徒歩5分

## 徳島食材展2011

在参展期间，出售当地的新鲜的农产品和鱼贝类等水产品，以及姐妹城市带广，仙台的土特产。在特设的舞台举行各种舞蹈表演，猜谜活动等，内容丰富多彩。另外，儿童广场设有试销店，您的孩子在这里可以尽情玩耍！

举办时间：11月19日（星期六）11:00～16:00  
20日（星期天）11:00～15:00

咨询处：徳島市农林水产课  
TEL：088-621-5246

举办地点：徳島市元町1丁目24 アミコ専門店一条街  
2F  
交通方式：JR「徳島站」下车步行5分钟

## 第7回こまつしまうまいもん祭り

小松島市で採れた旬の農林水産物や加工品等を販売いたします。また、和田島特産品の無料配布、地元食材を使った料理の実演、餅つき大会など盛りだくさんの内容となっています。

開催期間：11月27日（日）

お問い合わせ：小松島市産業振興課  
TEL：0885-32-3809

開催地：小松島市小松島町字新港19 小松島みなと交流センター周辺

備考：無料

アクセス：JR 南小松島駅より徒歩で10分

## 第七屆 小松島美食节

在节日期间，出售小松岛市的当季的水产品和加工品。还有免费发放和田岛特产，现场制作使用当地材料的料理，举行捣年糕大会等活动丰富多彩！

举办时间：11月27日（星期天）

咨询处：小松岛市产业振兴课  
TEL：0885-32-3809

举办地点：小松岛市小松島町字新港19 小松島港交流中心附近

费用：免费

交通方式：JR「南小松島站」下车步行10分钟

# HIROBA 日帰りバスツアー

# HIROBA 一日游



大歩危峡游览船



祖谷葛藤橋



平家屋敷民俗資料館

①大歩危峡游览船（近くに妖怪博物館もあります）

②祖谷かずら橋、平家屋敷民族資料館

③酒蔵見学と酒の試飲

\* お酒を飲まない方は、築二百年以上の日本家屋で抹茶と和菓子をお出しします

出発時間：11月23日（祭日）午前8時半出発

集合場所：JR 徳島駅前

参加費：大人 2000 円、子供 6 - 12 歳 1500 円、6 歳以下無料

昼食は各自ご用意下さい。大歩危のレストランでとることも出来ます。

バス中の飲み物、スナックは準備します。

申し込み：国際交流懇話会 HIROBA 山田まで

e-mail: [welcometotokushima@yahoo.co.jp](mailto:welcometotokushima@yahoo.co.jp)

電話：090-2787-3597

FAX：088-652-4846

氏名、国籍、連絡先をお知らせ下さい。

①大歩危峡游览船（附近还有妖怪博物館）

②祖谷葛藤橋、平家屋敷民俗資料館

③体验“酒蔵”，品尝日本酒

\* 不会喝酒的人可到有两百年的日本家屋喝抹茶吃点心

出发时间：11月23日（公休日）上午8時半出发

集合地点：JR 徳島駅前

费用：2000 日元（6 - 12 岁 1500 日元、不满 6 岁免费）

\* 无利润

午餐自备。

（也可以到大歩危附近的餐厅用餐）

巴士上提供点心、饮料。

咨询处：国際交流懇話会 HIROBA 山田

e-mail: [welcometotokushima@yahoo.co.jp](mailto:welcometotokushima@yahoo.co.jp)

电话：090-2787-3597

FAX：088-652-4846

报名时需告知姓名、国籍、联系电话

## ■ 发 行 ■

地址：〒770-0831

徳島市寺島本町西 1-61

クレメントプラザ 6 F

TEL 088-656-3303

FAX 088-652-0616

[www.topia.ne.jp](http://www.topia.ne.jp)

E-mail: [topia@topia.ne.jp](mailto:topia@topia.ne.jp)



## ■ 发 行 ■

地址：〒770-8570

徳島県商工労働部観光国際総局

国際戦略課 徳島市万代町 1-1

TEL 088-621-2028

FAX 088-621-2851

[www.pref.tokushima.jp](http://www.pref.tokushima.jp)

编辑：罗拓夫 藤原 唯

正しい知識で、差別解消